

CONCERT MARIMBA

YM-5104A YM-5100A YM-4900A YM-4600A

取扱説明書

Owner's Manual

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

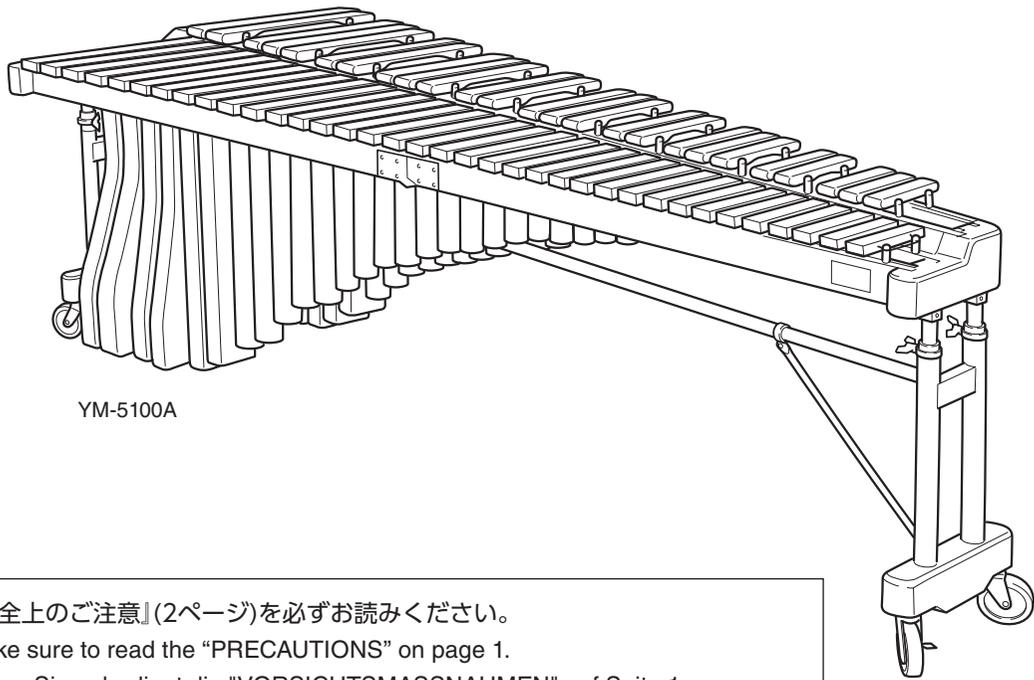
Manual do Proprietário

Руководство пользователя

使用说明书

사용설명서

使用説明書



YM-5100A

『安全上のご注意』(2ページ)を必ずお読みください。

Make sure to read the "PRECAUTIONS" on page 1.

Lesen Sie unbedingt die "VORSICHTSMASSNAHMEN" auf Seite 1.

Assurez-vous de lire "PRÉCAUTIONS D'USAGE" à la page 1.

Asegúrese de leer "PRECAUCIONES" en la página 1.

Certifíque-se de ler "PRECAUÇÕES" na página 1.

Обязательно прочтите разделы «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 1.

务 请阅读 第 1 页 “ 注意事项 ”。

1 페이지의 “안전 주의사항” 을 반드시 읽어 주십시오 .

請務必詳閱第 1 頁的「注意事項」。

VORSICHTSMAßNAHMEN

EMPFOHLENE LEKTÜRE VOR DEM WEITERFAHREN

Vorliegendes Handbuch für spätere Nachschlagezwecke sorgfältig und zugänglich aufbewahren.

VORSICHT

Stets die unten aufgeführten Grundvorsichtsmaßnahmen befolgen, um mögliche Verletzungen der eigenen oder anderer Personen sowie eine Beschädigung des Instruments oder andere Sachschäden zu vermeiden. Folgende Vorsichtsmaßregeln stellen keine vollständige Aufzählung dar.

Nicht zerlegen

- Keine Reparaturen und keinen Austausch von Teilen vornehmen, die nicht im Handbuch beschrieben sind.
- Die Gasfeder nicht zerlegen. Aufgrund des eingeschlossenen Hochdruckgases birgt ein Zerlegen der Gasfeder Gefahren und ein hohes Verletzungsrisiko.

Zusammenbau

- Das Instrument auf einer ebenen, stabilen Oberfläche zusammenbauen (bzw. zerlegen). Das Instrument kann von einer instabilen Oberfläche wie einer wackeligen, geneigten oder unebenen Arbeitsfläche abstürzen.
- Das Instrument gemäß den entsprechenden Anweisungen in vorliegendem Benutzerhandbuch in der richtigen Reihenfolge zusammenbauen. Die Schrauben außerdem regelmäßig nachziehen. Andernfalls kann das Instrument beschädigt werden oder umfallen und Verletzung verursachen.
- Beim Zusammenbau des Instruments darauf achten, sich nicht die Finger einzuklemmen. Insbesondere der Zusammenbau der Träger und Resonatoren erfordert zwei Personen und ein sorgfältiges Prüfen aller Schritte.

Transport und Zusammenbau

- Das Instrument stets zumindest zu zweit verstellen oder zusammenbauen. Andernfalls kann das Instrument beschädigt werden oder umfallen und Verletzung verursachen.
- Das Instrument nicht an einem instabilen Platz abstellen, wo es versehentlich umstürzen könnte.
- Das Instrument nicht im zusammengebauten Zustand Treppen hinauf oder hinunter tragen. Dabei besteht die Gefahr, dass Teile abstürzen oder Personen das Gleichgewicht verlieren und fallen könnten. Das Instrument nur im zerlegten Zustand transportieren.
- Außer beim Verstellen oder Transportieren des Instruments beide Laufrollen (links und rechts) arretieren. Andernfalls kann das Instrument sich bewegen oder umstürzen und Verletzung verursachen.
- Das Instrument mittels der Laufrollen nur auf ebenen, flachen Oberflächen verstellen. Auf einer geneigten, instabilen oder kiesigen Oberfläche kann das Instrument umstürzen oder außer Kontrolle geraten und möglicherweise Verletzung verursachen.

- Beim Verstellen oder Transportieren des Instruments mittels der Laufrollen nicht laufen. Andernfalls kann das Instrument außer Kontrolle geraten, auf ein Hindernis oder eine Wand stoßen und schwere Verletzung verursachen.
- Soll das Instrument im Auto transportiert werden, muss es wie im Einkaufszustand (siehe Seite 4) zerlegt und sicher verpackt werden. Wird das Instrument ohne Verpackung transportiert, kann es beschädigt werden. Die Zerlegung des Instruments erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Zusammenbaus.
- Sich während eines Erdbebens nicht in der Nähe des Instruments aufhalten. Das Instrument kann sich durch starke Erschütterungen während eines Erdbebens verstellen oder umstürzen, was das Instrument oder dessen Teile beschädigen und möglicherweise zu Verletzungen führen könnte.

Handhabung

- Keine Gegenstände auf das Instrument abstellen. Andernfalls könnten die Klangstäbe oder Träger verzogen oder verformt werden.
- Falls das Instrument wackelt, schwankt oder Geräusche erzeugt, sofort den Einsatz einstellen alle Schrauben nachziehen. Andernfalls kann das Instrument umstürzen und Verletzung verursachen.
- Rissige Klangstäbe umgehend austauschen. Die Kante eines gerissenen Klangstabs kann scharf sein und Schnittverletzungen an den Händen verursachen.
- Den Schlägel ausschließlich zum Spielen des Instruments verwenden. Andernfalls können Verletzungen oder Unfälle verursacht werden. Sicherstellen, dass Kinder niemanden mit dem Schlägel schlagen, diesen in den Mund stecken oder sonst wie gefährlich handhaben.
- Hände oder Füße stets von beweglichen Teilen wie den Laufrollen fern halten. Andernfalls können sie erfasst und verletzt werden.
- Kein Herumspielen in der Nähe des Instruments! Andernfalls kann das Instrument angestoßen werden und Verletzung verursachen. Außerdem könnte das Instrument umstürzen. Keine Kinder in der Nähe des Instruments spielen lassen.
- Sich nicht an das Instrument lehnen bzw. abstützen oder schwere Gegenstände darauf abstellen. Andernfalls könnte das Instrument umstürzen, die Tonstäbe oder das Gestell beschädigt werden oder Verletzung verursacht werden.

Yamaha haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Benutzung oder eine Umrüstung des Instruments zurückzuführen sind.

ACHTUNG

Nachstehende Hinweise befolgen, um Schäden am Artikel zu vermeiden.

■ Handhabung

- Den Artikel nicht rau handhaben. Andernfalls kann der Artikel beschädigt werden.
- Zum Spielen der Marimba den geeigneten Schlägel verwenden. Wird das Instrument mit einem ungeeigneten Schlägel gespielt, können die Klangstäbe verbeult, zerkratzt oder verstimmt werden.
- Das Instrument nicht an schlecht belüfteten Orten einsetzen.
- Beim Verstellen des Instruments muss die Arretierung der Laufrollen aufgehoben sein. Beim Verstellen auf einer rauen oder unebenen Oberfläche das Instrument leicht anheben.
- Das Instrument vorsichtig verstellen und Stöße sowie Schläge vermeiden. Das Instrument kann durch Stöße beschädigt werden.
- Durch häufiges Verstellen des Instruments können sich Schrauben und Teile lösen. Nach dem Verstellen des Instruments prüfen, ob alle Schrauben und Teile fest angebracht sind. Lose Teile nachziehen.

- Das Rahmen-Ende nicht übermäßig kraftvoll anheben, um zu verhindern, dass sich die Gasfeder vom Gestell löst.
- Das Instrument niemals an folgenden Orten einsetzen oder lagern. Andernfalls könnte die Funktion des Instrument beeinträchtigt werden.
 - Orte mit extrem hohen Temperaturen (unter dem Einfluss direkter Sonneneinstrahlung, in der Nähe von Heizgeräten usw.)
 - Orte mit extrem niedrigen Temperaturen
 - In Bereichen mit Nässe (Badezimmer, nasser Boden usw.) oder hoher Luftfeuchtigkeit
 - Orte, die Regenwasser ausgesetzt sind
 - Sehr staubige Orte
 - Orte, die starken Vibrationen ausgesetzt sind

■ Wartung

- Die Klangstäbe mit einem trockenen, weichen Tuch oder einem Silikontuch reinigen. Niemals Verdünner, Benzol oder ein feuchtes Tuch verwenden. Andernfalls kann das Instrument beschädigt, beispielsweise die Oberflächenbeschichtung der Klangstäbe angegriffen werden.

INFORMATION

■ Über dieses Handbuch

- Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen lediglich zur Veranschaulichung und können vom eigentlichen Instrument abweichen.
- in dieser Anleitung erwähnte Firmen- und Produktnamen sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der entsprechenden Firmen.

Vielen Dank für den Erwerb einer Konzertmarimba von Yamaha. Yamaha ist stets bestrebt, Instrumente zu entwickeln, die leicht zu spielen sind und schöne Klänge erzeugen. Bei der Herstellung dieser hervorragenden Musikinstrumente haben wir große Anstrengungen unternommen, um hochwertige Materialien auszuwählen. Wir wünschen viel Spaß beim Spielen der Konzertmarimba von Yamaha. Sie erzeugt tiefe, satte Klänge, die es vermögen, einem dynamischen Lautstärkebereich zu projizieren und den Raum damit zu füllen.

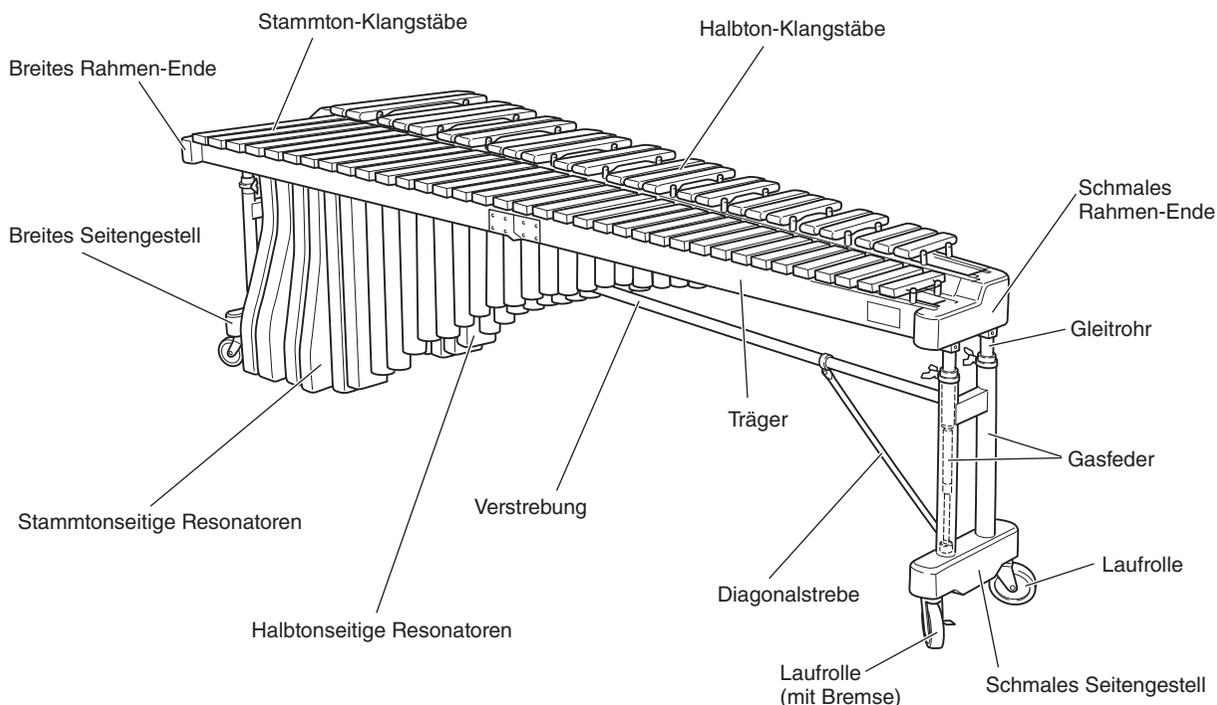
Dieses Handbuch erläutert die sachgemäße Bedienung der Konzertmarimba von Yamaha. Vorliegendes Benutzerhandbuch gründlich lesen, um sicherzustellen, dass dieses neue Instrument über viele Jahre einen reichhaltigen Musikgenuss bereitet.

TEILEBEZEICHNUNGEN

■ YM-5104A YM-5100A YM-4900A YM-4600A

* Die Abbildung zeigt das Modell YM-5100A.

* In diesem Handbuch wird das Modell YM-5100A zur Veranschaulichung verwendet. Aus diesem Grund stimmen die Abbildungen möglicherweise nicht mit den Modellen YM-5104A, YM-4900A und YM-4600A überein.



LIEFERUMFANG

Die Verpackung der Marimba muss die nachstehend aufgeführten Teile enthalten.

* Die verpackten Träger und Resonatoren sind zusammengeklappt.

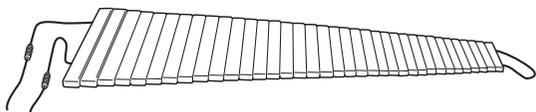
Vor dem Zusammenbau des Instruments sicherstellen, dass alle Teile vorhanden sind.

* Sollte ein Teil fehlen, den jeweiligen Händler kontaktieren.

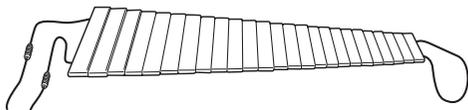


- Darauf achten, sich beim Öffnen der Träger- und Resonatorverpackungen nicht die Finger einzuklemmen.

① Stammton-Klangstäbe

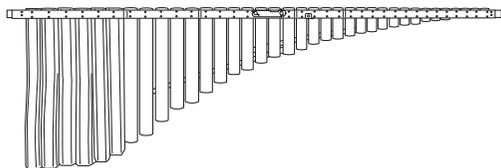


② Halbton-Klangstäbe

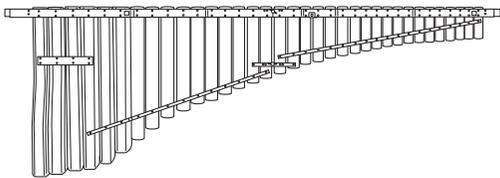


③ Stammtonseitige Resonatoren

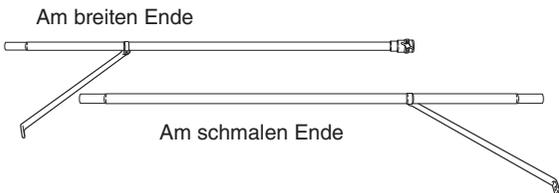
Die Resonatoren für die Stammtonseite sind an der Unterseite geschlossen.



④ Halbtonseitige Resonatoren



⑤ Verstrebung



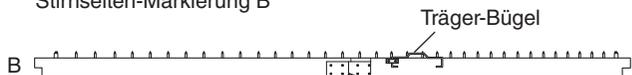
⑥ Träger 1

Stirnseiten-Markierung A



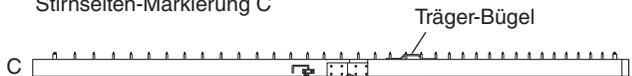
⑦ Träger 2

Stirnseiten-Markierung B



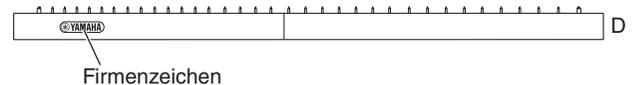
⑧ Träger 3

Stirnseiten-Markierung C

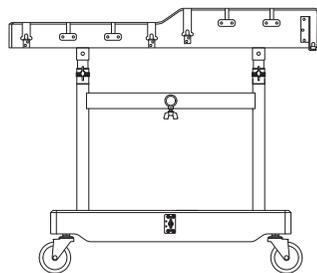


⑨ Träger 4

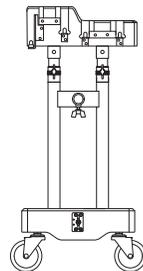
Stirnseiten-Markierung D



⑩ Breites Seitengestell



⑪ Schmales Seitengestell



ZUSAMMENBAU



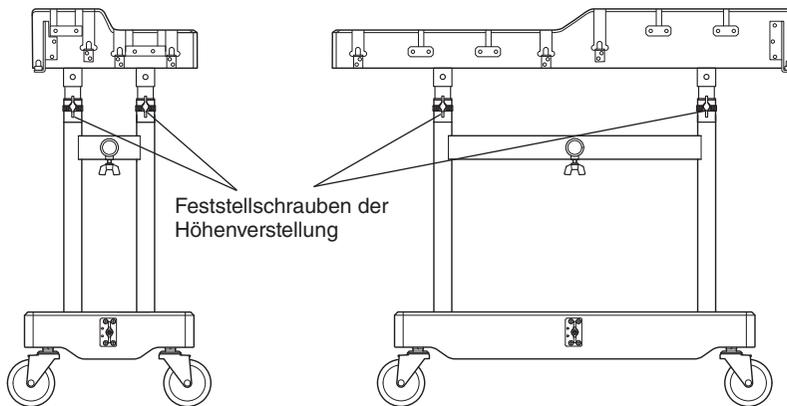
- Der Zusammenbau sollte aus Sicherheitsgründen zumindest zu zweit und an einer ausreichend großen Stelle durchgeführt werden.
- Das Instrument vorsichtig zusammenbauen, um sich keine Finger einzuklemmen. Insbesondere der Zusammenbau der Träger und Resonatoren erfordert zwei Personen und ein sorgfältiges Prüfen aller Schritte.

1 Das breite und das schmale Seitengestell mit den Verstrebungen verbinden.

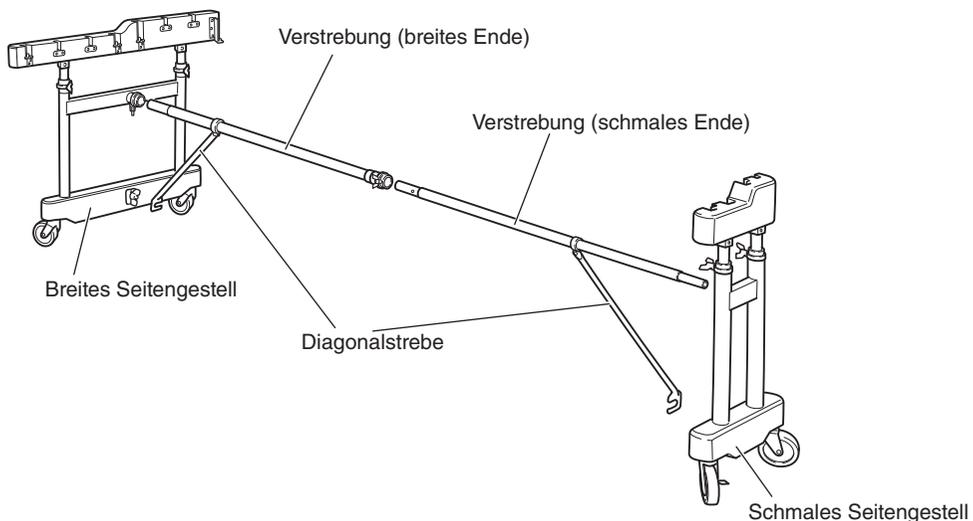
- * Vor dem nächsten Schritt sicherstellen, dass die Feststellschrauben der Höhenverstellung am breiten und schmalen Seitengestell fest angezogen sind.



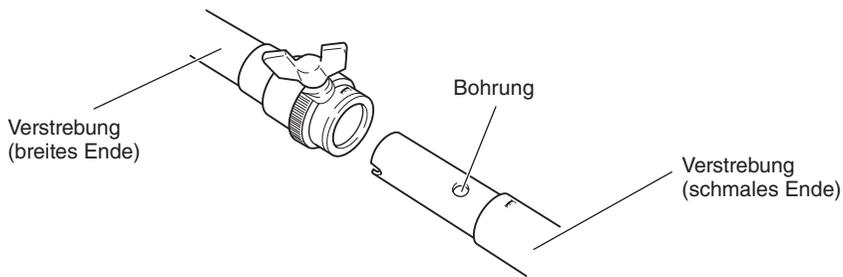
- Die Feststellschrauben der Höhenverstellung noch nicht lockern. Andernfalls könnte das Rahmen-Ende plötzlich angehoben werden und eine Gefahr darstellen.



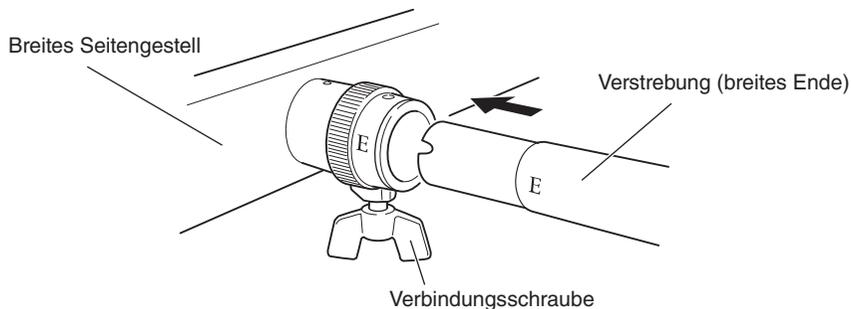
- 1-1 Das breite Seitengestell, das schmale Seitengestell und die Verstrebungen für den Zusammenbau wie nachstehend abgebildet anordnen.



- 1-2 Die Verstrebungen miteinander verbinden. Das Ende der Verbindungsschraube der einen Verstrebung auf die Bohrung in der anderen Verstrebung ausrichten und die Verbindungsschraube dann fest anziehen.

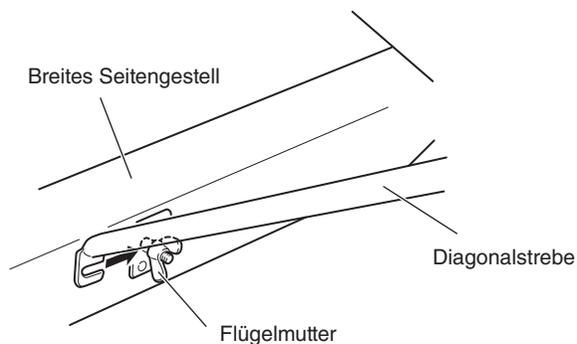


- 1-3 Die Verstrebung am breiten Seitengestell anbringen. Das mit „E“ markierte Ende der Verstrebung (mit nach unten gerichteter Diagonalstrebe) bis zum Anschlag in die (mit „E“ markierte) Aufnahme am breiten Seitengestell stecken und dann die Verbindungsschraube fest anziehen. Auf die gleiche Weise die Verstrebung am schmalen Seitengestell anbringen. (Die Aufnahme am schmalen Seitengestell weist keine Markierung auf.)



- 1-4 Sicherstellen, dass beide Seitengestelle senkrecht zum Boden stehen, dann die Diagonalstreben mit den Flügelmuttern im unteren Bereich der Seitengestelle befestigen und die Muttern anschließend fest anziehen.

* Die Diagonalstreben müssen fest sitzen.



2 Die Träger 2 und 3 in die Seitengestelle stecken.

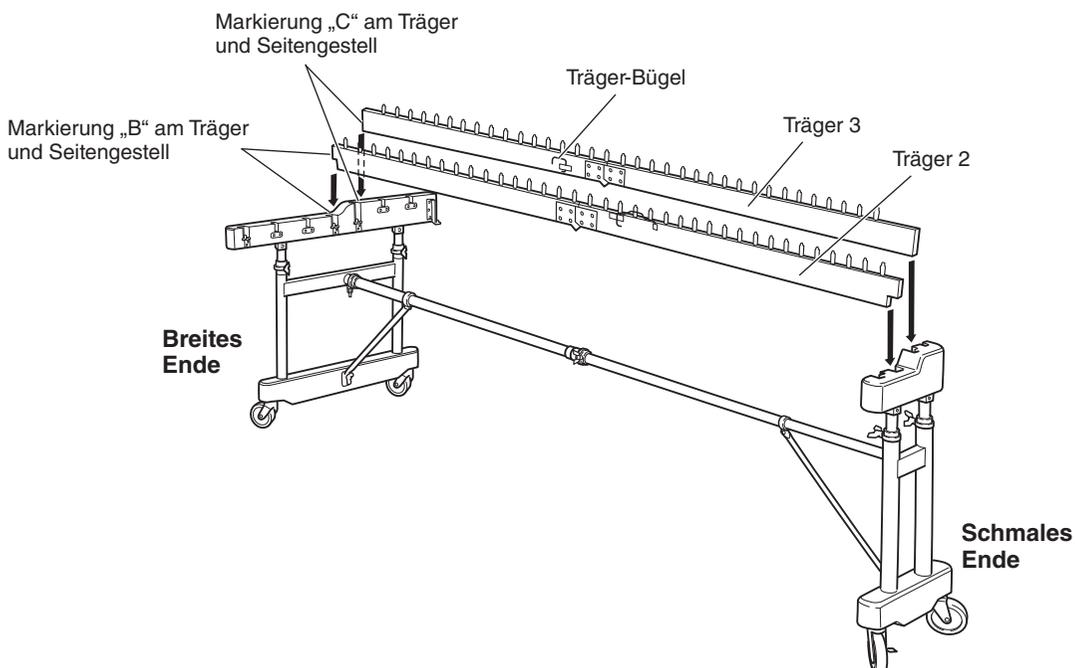
2-1 Mit Träger 2 beginnen.

Die entsprechende Stirnseite des Trägers 2 und Nut im breiten Seitengestell sind mit einer Markierung „B“ versehen.

* Den Träger nicht vollständig in die Nut an einer Seite und dann an der anderen Seite stecken, sondern allmählich und abwechselnd an beiden Seiten, bis beide Seiten vollständig eingeschoben sind.

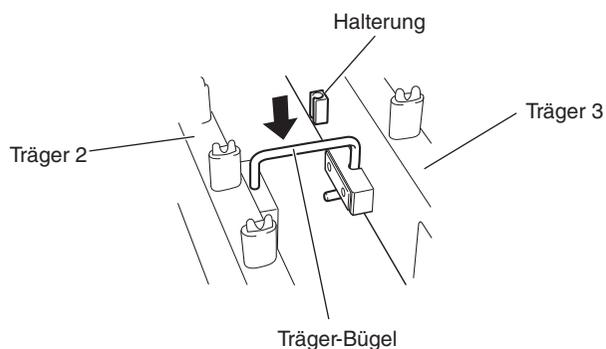
Nun Träger 3 auf die gleiche Weise anbringen.

Die entsprechende Stirnseite des Trägers 3 und Nut im breiten Seitengestell sind mit einer Markierung „C“ versehen.



2-2 Die Träger 3 mit dem kurzen Bügel in seiner Mitte mit Träger 2 verbinden.

* Den Bügel aus der Halterung lösen, anheben, auf Träger 2 richten und dann bis zum Anschlag niederdrücken.

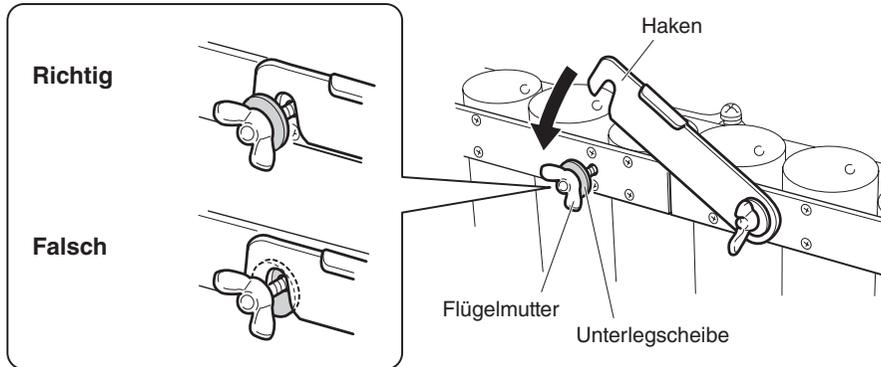


3 Die Resonatoren anbringen.

3-1 Die Resonatoren aufklappen, den Haken anbringen und dann die Flügelmutter fest anziehen. Beim Anbringen der Resonatoren darauf achten, dass die Unterlegscheibe wie nachstehend abgebildet an der Außenseite des Hakens angeordnet ist.

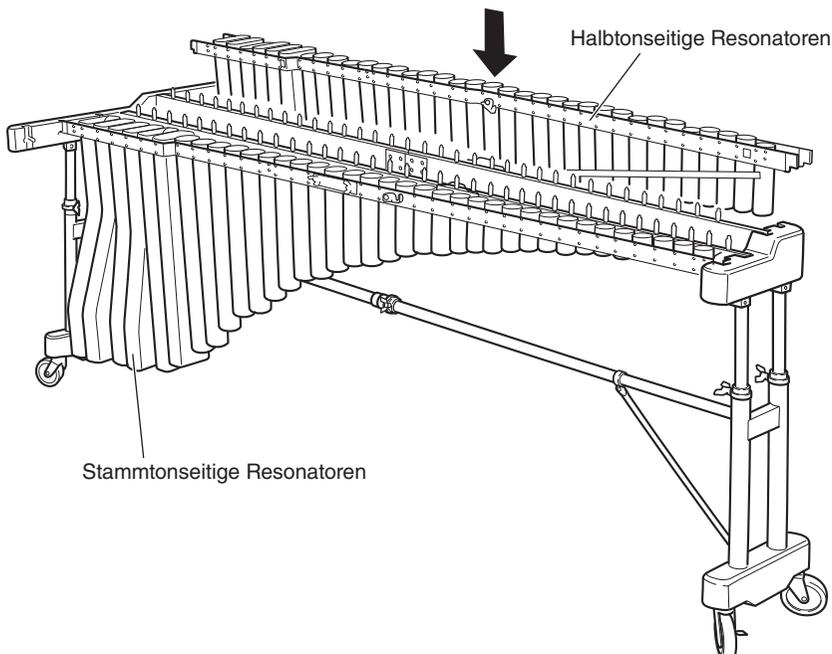
- ACHTUNG**
- Die Resonatoren beim Anbringen nicht beschädigen.
 - Wird die Unterlegscheibe an der Innenseite des Hakens angeordnet, können beim Spielen Geräusche entstehen.

* Alle Stammton-Resonatoren sind an der Unterseite geschlossen.



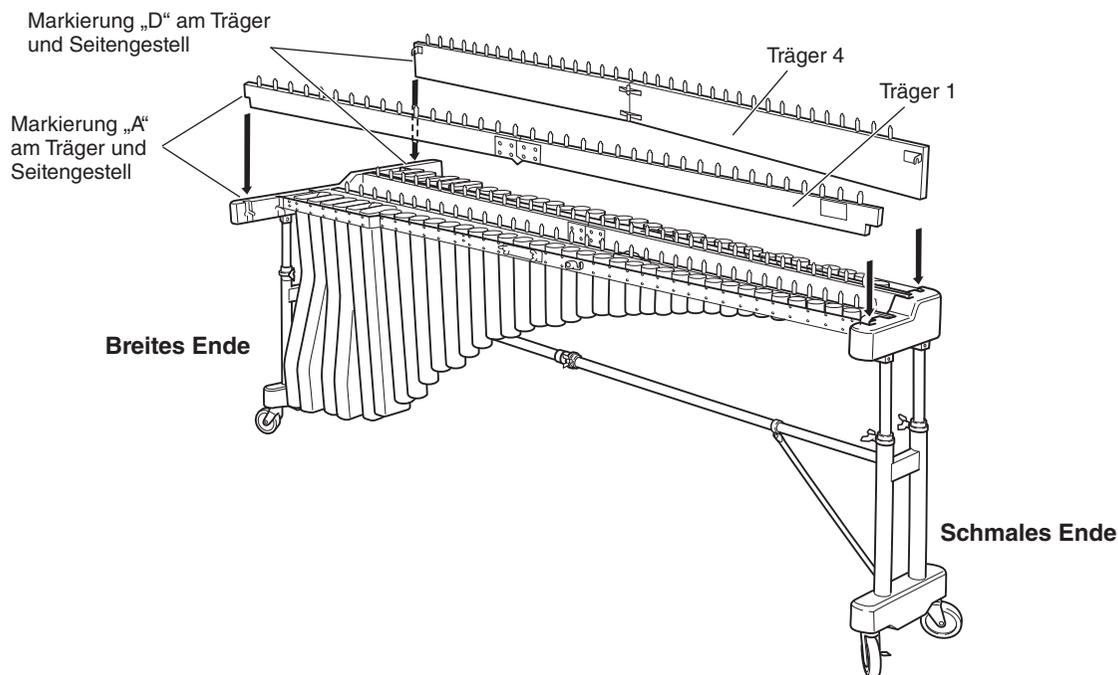
3-2 Die Resonatoren auf die gleiche Weise wie die Träger in die entsprechenden Nuten in den Seitengestellen stecken.

- ACHTUNG**
- Die Stammton- und Halbton-Resonatoren nicht versehentlich vertauschen.
 - Darauf achten, dass die Resonatoren nicht auf die Seitengestelle udgl. anstoßen.



4 Die Träger 1 und 4 in die Seitengestelle stecken.

- 4-1 Die Träger 1 und 4 auf die gleiche Weise wie die Träger 2 und 3 anbringen.
Die entsprechende Stirnseite des Trägers 1 bzw. 4 und Nut im breiten Seitengestell sind mit einer Markierung „A“ bzw. „D“ versehen.

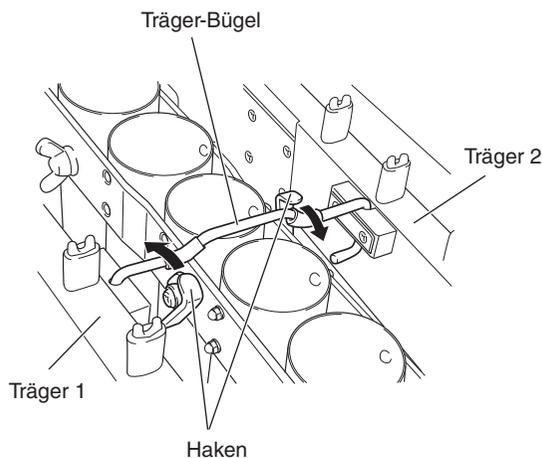


- 4-2 Den Bügel an Träger 2 bzw. 3 mit Träger 1 bzw. 4 verbinden.

Nur YM-5104A YM-5100A

- 4-3 Die Resonatoren mit deren Haken an den in Schritt 4-2 angebrachten Trägerbügeln befestigen.

- * Haken sind stammton- und halbtoneitig an zwei Stellen vorhanden.
- * Alle Haken müssen fest sitzen.

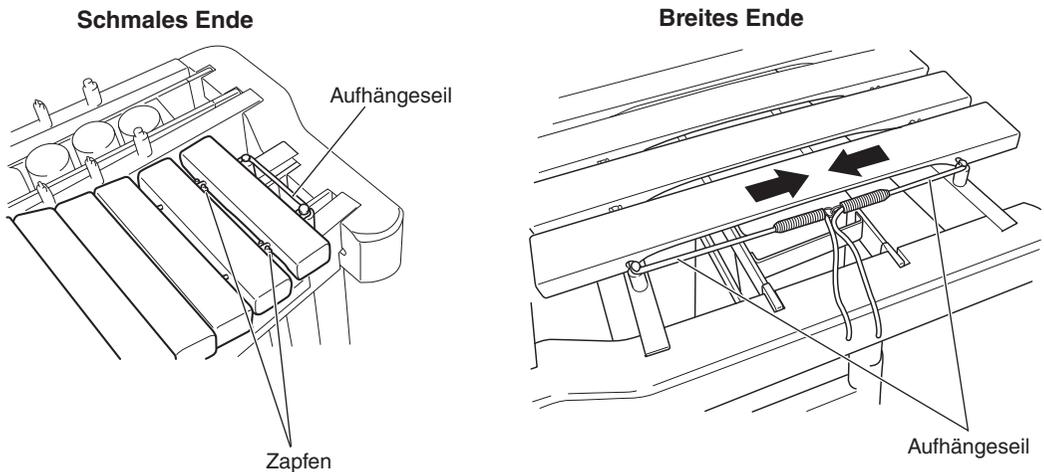


5 Die Klangstäbe anbringen.

5-1 Die Stammton-Klangstäbe zuerst anbringen.

Während eine Person die Aufhängeseile an der Tiefenseite und eine andere Person die Aufhängeseile an der Höhenseite mit beiden Händen festhält, die Klangstäbe vorsichtig auf die Träger ablegen. Die einzelnen Klangstäbe anordnen und das Seil an den entsprechenden Stiften einhaken. Sicherstellen, dass die Seile an allen Stiften befestigt sind, und dann das rechte und das linke Seil am breiten Ende nach vorne ziehen und die beiden Federn ineinander einhaken, um die Klangstäbe zu befestigen.

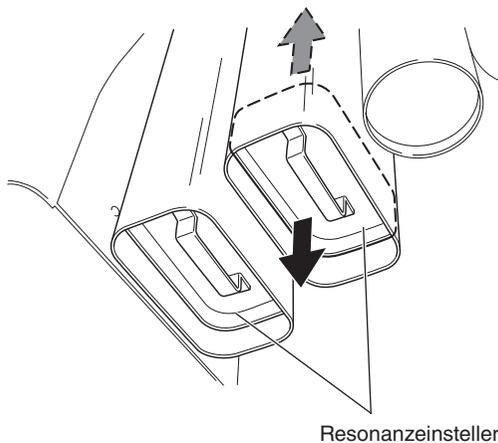
ACHTUNG • Die Klangstäbe beim Anbringen nicht beschädigen.



Nur YM-5104A YM-5100A YM-4900A

5-2 Die Resonatoren Fis²², G²³, Gis²⁴, A²⁵ und Ais²⁶ verfügen jeweils über einen Resonanzeinsteller. Den Resonanzeinsteller bei angeschlagenem Klangstab verstellen, um die Position mit der besten Resonanz zu ermitteln, und ihn dann dort feststellen.

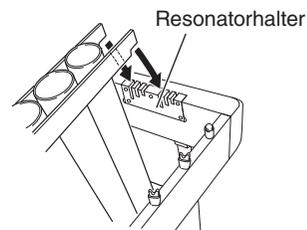
ACHTUNG • Sicherstellen, dass der Resonanzeinsteller nicht geneigt angebracht wird.



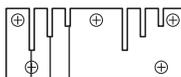
Nur YM-4600A

5-2 Beim Modell YM-4600A, welches keine Resonanzeinsteller aufweist, die Resonatoren wie nachstehend abgebildet in die Resonatorhalter einsetzen.

* Die Resonatoren sind werksseitig so eingestellt, dass die optimale Resonanz bei 23 °C erreicht wird. Wird die gewünschte Resonanz nicht erreicht, weil die Temperatur 23 °C unter- oder übersteigt, die Resonatoreinstellung anpassen. Die Resonatoren bei höherer Temperatur in kürzere Nuten und bei niedrigerer Temperatur in längere Nuten einsetzen.



Temperatur	Empfohlene Nut
Höher	Kürzere Nut („A“ in der Abbildung rechts)
Ca. 23 °C	Mittlere Nut („B“)
Niedriger	Längere Nut („C“)



- A: Bei höherer Temperatur
- B: Bei einer Temperatur von ca. 23 °C
- C: Bei niedrigerer Temperatur

6 Die Höhenlage der Klangstäbe anpassen.



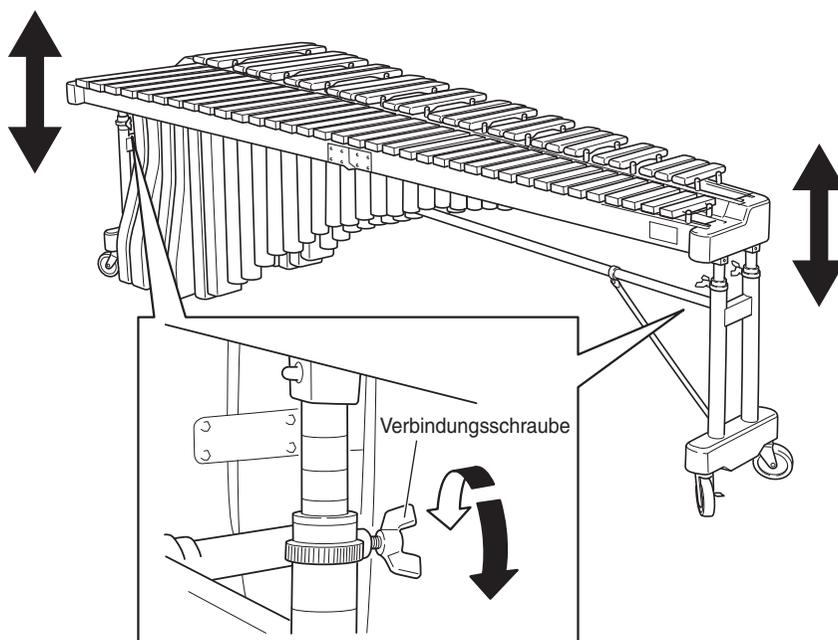
- Zum Einstellen der Höhenlage dafür sorgen, dass an beiden Seitengestellen jeweils eine Person den Rahmen mit beiden Händen abstützt.
- Die Füße nicht unter die Resonatoren stellen. Andernfalls könnten die Füße eingeklemmt werden.

Den Rahmen am Gestell per Hand abstützen und dabei die Feststellschrauben der Höhenverstellung am breiten und schmalen Ende lockern.

Den Rahmen in die gewünschte Höhenlage bringen und dann die Feststellschrauben fest anziehen.

Beim Einstellen der Höhenlage Bezug auf die Markierungen am Gleitrohr nehmen, um sicherzustellen, dass die Klangstäbe parallel zum Boden sind.

Nach dem Zusammenbau sicherstellen, dass alle Schrauben fest angezogen sind.



TECHNISCHE DATEN/TONUMFANG

■ YM-5104A

- **Tonumfang:** C16–G83 (5 1/2 Oktaven)
- **Klangstäbe:** Rosenholz
- **Klangstab-Abmessungen:**
72–41 mm breit
24–20 mm dick
- **Resonatoren:** Helmholtz, Elliptischer Tieftonresonator
- **Höhenverstellung:**
Gasfedersystem
15 cm (86–101 cm)
- **Abmessungen (B × T):** 281 × 103 cm
- **Gewicht:** 99 kg

■ YM-5100A

- **Tonumfang:** C16–G76 (5 Oktaven)
- **Klangstäbe:** Rosenholz
- **Klangstab-Abmessungen:**
72–41 mm breit
24–20 mm dick
- **Resonatoren:** Helmholtz, Elliptischer Tieftonresonator
- **Höhenverstellung:**
Gasfedersystem
15 cm (86–101 cm)
- **Abmessungen (B × T):** 261 × 103 cm
- **Gewicht:** 96 kg

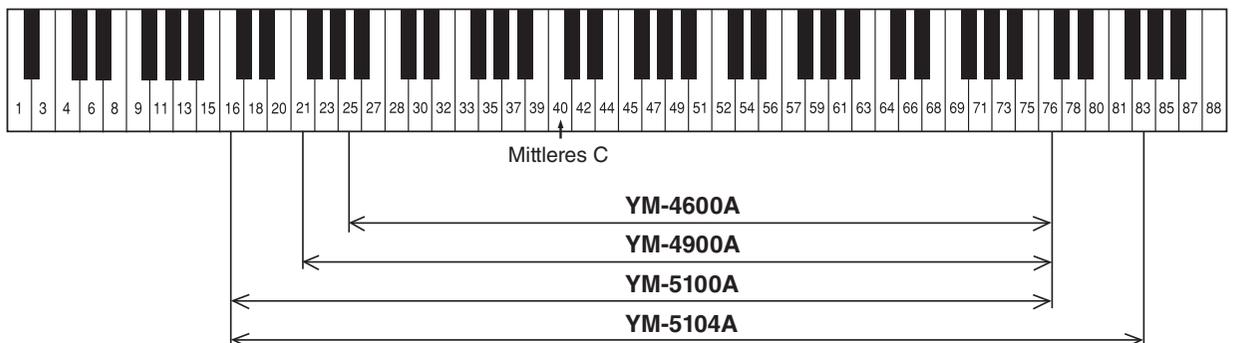
■ YM-4900A

- **Tonumfang:** F21–C76 (4 1/2 Oktaven)
- **Klangstäbe:** Rosenholz
- **Klangstab-Abmessungen:**
65–41 mm breit
24–20 mm dick
- **Resonatoren:** Helmholtz, Elliptischer Tieftonresonator
- **Höhenverstellung:**
Gasfedersystem
15 cm (86–101 cm)
- **Abmessungen (B × T):** 235 × 96 cm
- **Gewicht:** 78 kg

■ YM-4600A

- **Tonumfang:** A25–C76 (4 1/3 Oktaven)
- **Klangstäbe:** Rosenholz
- **Klangstab-Abmessungen:**
65–41 mm breit
24–20 mm dick
- **Resonatoren:** Kreisresonator
- **Höhenverstellung:**
Gasfedersystem
15 cm (86–101 cm)
- **Abmessungen (B × T):** 219 × 91 cm
- **Gewicht:** 68 kg

● TONUMFANG



* Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter.

Da die Technischen Daten, das Gerät selbst oder gesondert erhältliches Zubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

